



۱۹۱۱ نچي سنه ميلاديه

اييول

۲۲

دين و معيشت

۱۳۲۹ نچي سنه هجريه

شعبان

۹

اورنبورغده هفته ده بر دفعه نشر اولمان، ديني، فني ادبي، وسياسي ژورنالدر

Адресъ: Оренбургъ редакция журнала Динъ ва Магешетъ.

خاتون تش دوختري ر. اي. پيلمان تازارنا، دولي، يامي سوورا هم تشرقويا هم يامي سيمنت كهوش
 آتون هم باشقهر ايلن. تشارني برده آغرتيرماي سوورا قاوچوك ياكه آتون اوستنه قويا تشر ايچون
 آتون كارونكه، شفتوي هم پلاستينكه سز تشر. بهالري آزان آلونادر. فقيرلر كه حق سزدر. شاكردلر
 هم حكومت اوچير يژدنيه لرنده خدمت ايتوچيلردن يارم حق آلونه در.
 قبول ايتنه ابرته ساعت ۹-۷ گه چه يكشنبه كونلرده ۹ دن ۵ گه چه آدرس اورنبورغ پير اوسكي اورامده.
 پيتراپاوسكي اورام چاتندن ۲ نچي بالاشف يورطوي

دين و معيشت اداره سنده ساتلا طورغان كتابلر: ضياء القلوب توبلا-
 نگانى ۵ جز دن عبارت ا صوم ۲۵. توبلانمكاني هر جز
 لري ۲۰ شارتين. صادق حضرت نك دارونكين ميسا نيريله مناظره سي ۱ نچي جز ئى ۲۰
 مذهب مسلك و اوزگار شلردن بحث ايدوب هر سوزينه كتب شرعيه دن دليللر نقل ايتكان
 ف. سيماني حضرت لرينك ردالانقلابيون نام اثرى ۷ جز اولارق هر جز ئى ۱۲ تيندن
 ساتلادر. تقويم دائم، المرحية رساله لري ۱۲ شارتيندن. اعلام الحق، هدى صادق حضرت نك مهم
 اثر لرندن اولارق اولكسى ۳۰ صوكفسي ۴۰ توبلانمكاني ۶۰. شريعت و طيب جهنندن
 آرافى ضرر لري نام رساله ۸. حجاب ۷ طلوع ۴. الدرر البهية فى العقيدة الالهية حمزه حميدف
 اثرى ۳۰ تاريخ اديان هر ديه ۱ نچي جز ۳۰ ۲ نچي جز نجات عموم ميگه ر ديه ۱۷ ۳ نچي جز (موسى
 اعتقاد نهر ديه) ۱۷ جديدلر هديه ۵ اشقولا بلاسى (براشقولنيك نك قز قر داشينه قيلغان
 ظامى) ۱۰ دينك توبلا سياحت ۱ نچي جز ئى ۱۲ ۲ نچي جز ئى ۲۲ حرريت ثمره لري ۱۲ تين.

عبد القيوم سيداشف

سودامز غاستيننى دوورده ۶۴ نچي نومرده اسكلادلر مز ۵۰-۵۱ نچي نومرلرده
 دكمانزده هر وقت تورلى يمشار كيپكان اوريك وچيكالوكلر بولوب توره
 در. منبعندن كويلا بولاب زاپاس ايلان ساتامز وقتنده چون جباعه ايلان ده
 سودامز بولا. حرمتلو مشتريلر مز نك التفات ايدوب تشريف بيورولرين اوتنه مز.

شهر ایچون

سنه لك بهاسی ۳ صوم «تین»
یارم سنه لکی ۱ «۵۰»
اوج آیلغی

چیت شهر لرگه

سنه لك بهاسی ۴ صوم تین
یارم سنه لکی ۲
اوج آیلغی ۲۰۱ -
بر آیلغی ۵۰

چیت مملکت لرگه

سنه لك بهاسی ۶ صوم تین
یارم سنه لکی ۳ - - -
اوج آیلغی ۱ صوم -

اورنبورغ ژورنال
دین و معیشت «تلیفون»
نومر ۲۸۶

ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع
وبیع وصلوات ومساجد يذكر فيها اسم الله
كثيرا ولينصرن الله من ينصره ان الله لقوي عزيز

دین و معیشت

زمان تاعسیسی ۳۱ دیکابر ۱۹۰۶ سنه سنه

دوامی ۵ نجی سنه

یبارلگان
یازولری
اوزگارتو
رگه اداره
اختیارلیدر.
باصلمغان
یازولر کپرو
قایتارلماز.
مارقه سز خطلر
قبول ایدلماز.
آدرس آلهما
شتروغه ۲۱
آنور. آدر
یسنی آچق
یازولری اوتنه
آدر سسز مقاله
لردرچ ایدلماز

برهملاب ۱۲ تین

هفته ده بر دفعه نشر اولنان دینی، فنی، ادبی
وسیاسی ژورنالدر

برهملاب ۱۲ تین

شهر ایچی شا کردلرینه یلغه ۲ صوم ۵۰ تین چیت شهر شا کردلرینه یلغه ۳ صومدر.

فلسفه عبادتکده رديه

بو اثر محترم محمد صادق حضرت عثمانی نك صوڭ
وقت لر دهغنه یازغان اثری اولارق غایت حکمی
وعلمی نادره المثل بر رسالهدر.
زمانمزه ده فلسفه بیاعلمی وحکمت بقاللری چوق
اولدقندن شونلره فارشو تورمق ایچون هر بر اهل
دیانتکده بو کتابک بر نسخه سنی بولندرمق ضروردر.
رساله دین و معیشت اداره سنه ۱۵ تیندن پوچته
ایلان ۱۷ تیندن صاتلدر پوچته مارقه سی هم مقبولدر.

دینگز توینده سیاحت

برنجی قسمی پوچته ایله ۱۲. ۲نجی قسمی پوچته ایله ۲۲

دین و معیشت اداره سنه صاتیلدر.

فهرست

مسئله.

تنقیدلر

اختلاف امتی رحمة حدیثی

تسمیه علی المسروق

ردالانقلابیون

تورلی خبرلر

خارجی خبرلر

اورنبورغ خبرلری

اداره دن جواب





اداره.

۱نچی سوألنك جو ابی۔ درستمی درست تو گلمی؟
 دیمکن مراد نماز فاسد بوله می بولمایمی دیمك ایسه
 هر ایکی تقدیردهده نماز فاسد بولمیدر. (فالصیح
 عدم الفساد فی ذلك كله) حلبی کبیر صحیفه ۴۸۱ یعنی
 موندای اور نلرنك کلمسنددهده نماز نك فاسد بولماو۔
 چیلقی صحیح دیمکدر. اگر درستمی درست تو گلمی
 دن مراد مکروه می مکروه تو گلمی؟ دیمك ایسه موند
 تفصیل تیوشلیدر، یعنی بو طریقه او فو چی طنی قیسلافا
 نلقنن یا خود بشقه بر عذر سبیلی شول طریقه او قسه
 کراهه یوقدر. اما تکلیف لنوب ضرورتسن شول طر
 یقه او قسه البته ترك اولی معناسیله کراهه واردر.

۲نچی سوألنك جو ابی اگر عسکر صوغش یرنده
 بولسه لر آنلر مسافر بوله لر. اگر آنلر دشماننك بر
 شهرنی آوب شول شهرده اونبش کون یا خود دخیده
 ارتغراق تورو نیث قیلسه لر ده مسافر لکنن چیغا
 آلمایلر

(ولا تصح نیت الإقامة من العسکر فی دار الحرب
 لانهم بین ان یهزموا فیقروا او یهزموا فیفروا. وحا۔
 لهم هذه مبطله عزیمتهم لتردها فی الإقامة. ولابد فی
 تحقق النية من الجزم.) یعنی صوغش یرنده عسکر
 نك مقیم لکنی نیت قیلولری درست تو گلدنر. چونکه
 عسکر نك دشماندن آلمان شهرارنده شول جگسگان
 کونچه فالو احتمال لری بولسه ده جیگلوب قاچو احتمال
 لریده واردر. مونه بو حال آنلر نك مقیم لکنی نیت
 قیلولرینی بوشقه چغاره در. زیرا مقیم لکنی نیت

م. ع. طرفندن سوألر:

۱نچی سوأل۔ نمازده قرأه وقتنده برکلمه نی تکرار
 اوقوق درستمی؟ مثلاً فاتحه صوکنک سورہ نبائی اوقو
 چی کشی (وجعلنا) دیب وقف ایتسه ده طن آغاچ
 تکرار (وجعلنا سراجا وهاجا) دیب (وجعلنا) دیکان
 سوزنی تکرار لب آوب کیتسه بو قرأه جائز می؟
 تکرار جائز بولماسه (وجعلنا) دیب اور نسز وقف
 قیلوب طن آغاچ (سراجا وهاجا) دیب آوب کیتوی
 جائز می؟

ایکنچی سوأل۔ عسکری خلق مسافر می؟ مقیم می؟
 ۳نچی سوأل۔ کوب نماز لری قضاغه فالغان کشینك
 شول قضاغه فالغان نماز لرینی قضا قیلوی آرتقی؟ ئلل
 نقل نماز لری اوقوی آرتقی؟ اگر قضا قیلوی آرتق
 بولسه بر کمه نك نچه یلدر بعضی نماز لری اوقوب
 بعضی لری فالدر وب کیلوی سبیلی فالغان نماز لری نك
 نیچه ایدیکی وبش وقت نماز نك قایوسی کوبرک
 او قیلوب کوبرک فالغانی معلوم بولماسه هم قایوسی سفر
 ده قایوسی یورطده تورغانده فالغانلریده معلوم بولما۔
 سه شول کمه نك نیچک ایتوب قضا قیلور. هم نیچک ایتوب
 نیت قیلور. حالبوکه نیت وقتنده قایو نماز ایدیکنی
 نهیین کرک ایدی. هم قایوسنی اوزون وقایوسینی
 قسه اوقور؟

۴نچی سوأل۔ بعض بر فریه خلقی آق اشلاپه کیه
 لر. شول آق اشلاپه لر فلنسوه مجوسی که کره لر می؟
 ئللله توسی آق بولو سبیلی فلنسوه مجوسکه کرما۔
 یوی؟ نیچک کنه بولسه ده آنی مسلمان کشیگه کیودرستمی؟



قیلغان یرده اونیش کون یا که آرتق توره چغنی کیسروب بیلوی لازم دیمگدر.

اگر عسکر صوغش یرنده بولما اینچه تعلیم ایچون یا که صافلاو ایچون بر شهر که جینالسه لر هم شول شهرده اونیش کون یا که آرتق تور ایچولرینی کیسروب بلسه لر بولر مقیم بولر. اگر اول مقدار تورولرینی کیسروب بیلماسه لر اولوقته کینه مسافر بولوب صانالورغه تیوشلیدر. چونکه یوقاروده دیکه نمز چه مقیم لکنی نیت قیلو ایچون شول یرده اونیش کون توره چغنی کیسروب بیلو لازمدر.

۳نچی سؤالنک جوابی: قالغان نماز لرنی قضا قیلو آرتق غنه توگل فرضدر. قضا نماز لری بولغان کشینک نفل نماز لر اوقوب شغل لنوی بر بورچه باتقان کشینک بورچینی توله ماینچه تورلی راصودلر ایله فارسیت اینوب یوروی شیکلی تیوشسز بر اشدر. شولایده بولسه قضا نمازیده اوقماینچه، نفل نمازیده اوقماینچه نیک تورودن البته نفل نمازی اوقم اولی در. بش وقت نماز ننگ قایوسی کوهرک قالغان قایوسی آرزاق قالغانلیغی معلوم بولسه بش وقتنک هر قایوسنی «ایندی قضا قیلنوب بتکاندر» دیب گمان قوه طابقچی اوقورغه تیوشلیدر.

مثلا یوز مرتبه ایرته نمازینی قضا قیلماچ «ایندی ایرته نمازینی قضا قیلوب بترگان بولسم کرک» دیب گمان قوت طابسه شول یاری. شولایوق مثلا: ایکیبوز مرتبه اوایل نمازینی قضا قیلماچ ده «ایندی قضاغه قا- لغان اوایل نماز لرم بتکاندر» دیب گمان قوت طابسه شول یاریدر. اما باشلاب ایرته نمازینی آندنصوگ اوایل و آندنصوگ ایکنچیسنی و آندنصوگ اوچونچیسنی قضا قیلوب بتروب بارو لازم توگلدر. نچک کینه قضا قیلسه ده یاریدر.

اما نیت قیلغانده هر قایو وقت نمازینی قضا قیله چق بولسه شول وقت نمازی دیب تعیین لب نیت قیلو

لازمدر. مثلا ایرته نمازنی قضا قیله چق بولسه، ایرته نمازینی، اوایلنی بولسه اوایل نمازینی دیب تعیین لب نیت قیلو لازمدر. لکن قایو کونده قایو چسله ده وقا یو سنه ده قالغانلیغینی تعیین قیلو لازم توگلدر. نیت شویله قیلنورغه تیوشلیدر. مثلا ایرته نمازینی قضا قیله چق کشی (نیت قیلدم اوستومه لازم اولوبده اولقما اینچه قالغان ایرته نمازینک ایک اوگسینی قضا قیلورغه) دیب نیت قیلوی تیوشلیدر. شولایوق اوایل نمازینی قضا قیلوچی کشیده (نیت قیلدم اوستومه لازم اولوبده وقتنده اولقما اینچه قالغان اوایل نمازینک ایک اوگسینی قضا قیلورغه) دیب نیت لو تیوشلیدر. باشقه نماز لره دخی شولایدر. اما (ایک اوگسینی) دیمک اورننه (ایک آخر غسینی) دیب نیت قیلونسه ده، درستدر.

(اذ اکثرت الفوائت نوى اول ظهر علیه او اخره)

غرر الاحکام ج ۱ صحیفه ۱۲۷

یعنی قضاغه قالغان نماز لر کو بایوب آنلر نك هر قایوسینک کونلرینی تعیینلاو ممکن بولماسه اوایل نمازی قضا قیلوچی کشی (اوستونه لازم بولوب اولقی قالغان اوایل نمازینی) دیب نیتلر دیمکدر.

۴نچی سؤالنک جوابی: قلنسوه مجوسنک تعریفنی کتابلرده کور گانهز یوق. وحالا کوره آلمدق. فقط استاذ محترم الفاضل القشقاری داملا اسماعیل حضرت مرحوم نك امام حلوانیدن می؟ یاخود امام سرخسی- دنمی؟ نقل ایدوب (ماله ظله) دیب تعریف ایته در ایدی. یعنی کولسکه لکنی بولغان باش کیومی دیمکدر. شول تعریفکه فارغانده اشلپه آق اولسون قاره اولسون یوندن اولسون باشقه دن اولسون بارده قلنسوه مجوسکه کوره در. قلنسوه مجوسنک حکمی، نصاری نك زناری ایله بردر. یعنی زنار باغلاق اختلافی کفر اولدیغی کبی قلنسوه مجوس کیمکه شول حکمه در. (رجل وضع قلنسوة المجوس علی رأسه قال بعضهم یکفر وقال بعضهم لا یکفر. وقال

بعض المتأخرين ان كان لضرورة البرد اولان انبقر
لا تعطيه اللبن لا يكفره) خلاصة الفتاوى الجنس
السادس في التشبه بالكفار.
يعنى بر او قلنسوة مجوسنى باشنه قويسه بعضيلر
اول كشى كافر بوله وبعضيلر كافر بولمى ديديلر.
صوئفى علمادن بعضيلر قلنسوة مجوسنى كيو صوقدن
صافلانو وباشقه عندر سببلى بولسه كافر بولمى والا
كافر بوله ديديلر ديمكدر. اما كافر بوله نك معناسى
ايمانندن چغا ديمك اولماسه كرك. بلكه حكم وقضا
وفتنك اول كشينك مسلمانلغينه دلالت قيلولوق بشقه
تورلى اماره وعلامتلى بولماسه مسلمانقه قيلونه
تورغان حكمنى اول كشىگه قيلو واجب بولمى ديمك
اولسه كرك مثلا اول سلام برسه آنك سلامنى
آلمق واجب نوگلدرد. هم آكا سلام بيروده سنة
نوگلدرد!



تنقيدلر

٢٦ نچى نومبر معيشت مجله سنده برنچى سـؤال
جوابنده ديمش « كوره آلمق » ينه ديمش « بز
آنى بدعة ديب ايتاسمز كيله » انتهى. بن فقير ديمرم
عبادة بابنده احتياط واجب ديمش لر بعض بر
كتابلرده مستحب ديمش لر احتياط نك ايكى معناسى
بار برسى عمل باقوى الدليلين ثانى خروج عن
عهدة الخلاف. ثانى مستحب اول ايلان واجب اوله
طروب نچوك بدعت اوله بلور
ينه ديمرم كه قول يوماق مسعدان صونك لازيم
ديگانلر ايتهدور: حدث قولدن جيتك كا انتقال ايده
قول طهارت سز قالسه بناجرين بو مسئله مفسدات
بابنده اوله بلور سنن مستحبات بابنده طابله اذقتن
عدم وجود لازم ايمس بو مسئله انتقال عرض

لازم اوله ايمش ديمش سوزلر اولسه ده جوابلرى
ده اوتمش كيمش دور.

٢ نچى سؤال جوابنده ديمش مصحف شريف
ايلان بر تقدير دور قيلمق جائز اوله بوايسه كتابلر
سوزينه مخالف دور زيرا كه رساله جنائزده ديمش
(ولا يجوز دور المصحف الشريف فى اسقاط الصلوة
ايها المؤمنون انظروا الى صورة الفتوى لولانا المرحوم
ابى السعود عليه رحمة الودود زيد متوفى نك استقاط
صلاتي چون دور ايتدروله چك آلتون وآچه بولنمادنى
اجلدى بر مصحفنى قيمة طوتب بر قچ كمسنه ياننده
دور اشلر شرعا جائز اولورمى الجواب اولماز
نعوذ بالله تعالى) رساله الجبائز من نفسه عماد الاسلام
كتابلر نك هم بار دور تخفيف بالمصحف اولور اولده
جائز ايمس

٣ نچى سؤال جوابنده ينه ايضاح استيورم زيرا كه
ايكندى بعدنك سنت يوق مع ذلك قوم استقبال ايلان
خلقه ايدوب اولطرمق فارغالى ده وغيرى مشايخ
نقشبنديه عندهند بار دور

٤ نچى سؤال جوابنده ديمش دور جان سز طوغان
بالاغة اسم ويرلماز بو ايسه خلاف عرف و خلاق
كتب اخلاق دور زيرا كه عين العلم ده باب سادس
قبيلنده ديمش ويسمى السقط وان جهل صفته وبما يصلح
للمذكر والانثى كحمره وطلحة الخ

٥ نچى سؤال جوابنده ديمش بو تفاوت واقعى
بولغان او چون شرعاه معتبر دور وسوزگه ديمرم
كه واقعى اولمق ايلان معتبر اولمق ده لازم دگل
اختلاف مطالع واقع دور شرعاه معتبر دگل دور تولد
هلال واقعى دور معتبر دگل دور بلكه رؤية ياكه
تكميل معتبر دور بو خصوصه هم تون كون مساوى
بولغان وقتده معرفة وادراكى عسير اولمق او چون
معتبر اولماق لازم دگل ايسه ده جائز دور

٧ نچى سؤال جوابنده دين و معيشت محررى گرچه
كتابه مراجعت قيلمى جواب بيرسه ده اصابت



ايتمش وللهدره مفاتيح الجنان ده فصل في سنن الغسل ده ديهش دور (ونقل عن الفتاوى النسفى وشرح تجريد الكردى ان من اغتسل عن الجنابة اراد ان يصلى فعليه ان يتوضأ بعد الغسل لان الوضوء قبل الغسل سنة وبعده فريضة والسنة لاتقوم مقام الفرض هكذا نقل عن هذين الكتابين ومارأيت فى مجلدهما ولكنه لانعويل عليه لان المصرح فى صرح البخارى والوقاية والمفهوم من شرح المجمع وغيره من شروح المتون وهو المذكور فى الاحياء فى غير موضع هو انه ان توضأ قبل الغسل فلا يعيده بعد الغسل الا اذا احدث بعده انتهى اولوغ قشتروده آخوند عبدالكريم داملا عبدالله اولغى تنكرى قولوف

اداره.

۱ نچى تنقيدكه جواب احتياطك واجب 'سنت' مستحب اولماقى اختلافه قاراب بولسه كرك. بر نرسه نك واجب لغنده واجب توكل لکنده علما آراسنه اختلاف بولسه احتياط وجوب طرفك اولديغندن اول احتياط واجب بوله در. وهكذا اختلاف عامما سنه نك سنة توكل لك ده بولسه احتياط سنه لك طرفنده اولديغندن اول احتياط سنة بوله در. ايندى بز طهارت آفانندوڭ قول بومقنك سنیه واستحبابى حقنك ياخود كراكلكى وكيراك نوكلكى حقنده اختلاف علمانى بيان اينكان كتابنى كوره آلمدق. بناء عليه اوز كيسه مزگه قارادغه اول اشك بدعتك طرفنى راجع وقوتلى طابدى وشونك ايچون بز آنى بدعة ديهسوز كيله ديدك. بو خصوصه ۲۹ نچى نومير مجله ده محترم معاذى برادر مزنگ تنقيدينه قارشو بايتاق سوزلر يازلدى. مطالعه ايدلسون.

۲ نچى تنقيدكه جواب بو حقه هم ۲۹ نچى نومير مجله ده تفصيل قيلندى مر اجعت بيوريل. خطاسى وار ايسه بيان قيلولر ينى اوتنه مز.

۳ نچى تنقيدكه جواب بز دن جواب صور اغوچى

كتب فقيهه دن روايه صورى. اما قارغالى حضر تلمرينك وبشقه مشايخ كرامتك عادتلمرينى صورامى؟ شونك ايچون بز كتب فقيهه گسه مر اجعت قيلوب، آرتنك سنتى بولغان فرض نمازلىر صوگنده، صف بوزونك تيوشلى ايدكينه فقها كرامتك كورستكان علملر ينىك آرتنك سنتى بولغان فرض نمازلىر صوگنك صف بوزونك تيوشلى ايدكنده جارى بولمغانلغينى كوردك. وشونى ۳ نچى سوا لگه جواب ايدوب بيان ايتدك. بناء عليه بزگه تنقيد قيلوچى كشى بزنگ جوابمز خلافنه عبارات فقيهه كيتور وركه تيوشلير.

۴ نچى تنقيدك جوابى مسائل فقيهه گه سند بوله تورغان عبارة كتب فقيهه ده فقهاء كرامتك عبارلر يدر. بزلىر فقه كتابندن مقصد مزغه موافق عبارة كوچروب كورستدك. واقعا بر اخلاقى كتابنده آلاى ديگان ايكان اما بك كوب كتب فقيهه ده بولاي ديكان. بزنگ ايچون كتب فقيهه ايله عمل تيوشلير. بهمه حال سقط قه اسم بيسرماو چيلك ظاهر الروايت سوزيدر. اول ياق بر لن ده بز م جوابمز قوتلنه (وافاد بقوله والا لا انه اذا لم يستهل لا يصلى عليه. يلزم منه ان لا يغسل ولا يرث ولا يورث ولا يسمى. واتفقوا على ما عدا الغسل والتسمية واختلفوا فيهما فظاهر الرواية عد مهما) البحر الرايق ج ۲ صحيفه ۲۰۳

۵ نچى تنقيدك جوابى واقعى بولغان نرسه، خلافنه نص بولمغان خصوصنك هر قايسنده معتبر در. رؤيه ياكه تكميل ايچون نص واردر. شونك ايچون ترلد هلال معتبر توگادر. اما بز م مسئله نك خلافنه نص يوقدر. شونك ايچون اول واقعى معتبر در.

۷ نچى مسئله ده اصابت مزنى كتاب قارامغانلقدن ديب بيلمايمز. بلكه كتاب قارامغانلقدن ديب بيلمز. اما مفاتيح الجنان قارامغانلقى حقدر. آگنا قاراماوچيلق ايله كتاب قاراماولق لازم بولماسه كرك ايدى. خصوصا كتاب قارامغانلقدن مزغه شاهد اوله رق فتاوى هنديه دن عبارة ده كوچروب يازغانمز. بو زمانده قلم

بك اوچلى و اوتسكن ياصاله. يازغان وقتده فلم اوچى
بر اوزك اعضاسنه سانچيلوب بغير حق رنجتو و ظلم
قيلو بولماسون ايچون قلمنى احتياط برلن رك يور و
تولسه خوف ظلم اولمديغى كىبى سنه منبىنى ده رعايه
بولور ايدى.



اختلاف امتى رحمة

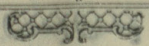
حديثى

۲۷نچى نومبر مجلهده حديث مذکور حقتك (المنار)
مجلسينك سوزلرينى ترجمه قيلوب آخرنده (المنار)
سوزلرينك بعضيسينك كوكلگه تولمغانلقينى بيان
ايدى جكهزى وعد ايتمش ايدك. شول وعدمزى يرينه
يتكرو ايچون بو نومبرده اوز فكمزنى بيان ايتهمز.
(المنار) مقاله سينك آخرنده «لسكن تقليد، تشيع،
مذهبلى ده تعصب دورى كلگاندنصوك امة محمد عليه
السلامگه نقت، تفرق كلمه حلول ايتدى، فوت وشو
كت كيتدى، نا اشبو درجه ضعيف حالگه كيابوب طايا
ندق. فولدن ملك كيتدى (مصر اندلس هندستان
كىبى) نندابن زور و كيك مملكتلر مز اجنبيلر قولينه
كردى» ديوب، عالم اسلامك پرا كنده و پريشان
وهر يرده ضعيف حالده بولورينى، اهل اسلامك
سنى لك شيعى لك كه بولنورينه، همه ائمه اربعهك
(دورت مجتهدك) احكامده اختلافلى سببلى، ملت
اسلاميهك درت مذهبكه بولنورينه و بو دورت اما-
منك هر برسيفك اتباعلرينك اوز اماملرينه تقليد
قيلورينه صلتاب آنلورنى عيبلى ايتوب كورستمكچى
بوله در. عالم اسلامده بو كار اهل اسلامك
بزم فكر مزگه كوره بو فكر اخطادر. عالم اسلام-
منك بو قدر ضعيف حالگه كيلورينك سببى ملت اسلام

ميهنك شريعة اسلاميهده ايك منكر ايك منفور ايك
قبيح بولغان ايكى خصلت كه مغلوب بولورلر بركه اول
خصلت لر نك برسى حميت جاهليه در. يعنى عربلك
توركلك فارسلك هندوك، تاتارلق چركسلك و سائره
كىبى قوميه، مليت و جنسيهنى اعتبارغه آلوب هر قوم
و ملت اوزينك قوميه و ملتينى محافظه و صافلاونى،
وحدت اسلاميهنى صافلاوغه آر تفرق كورولر يسدر.
حالبوكه الله تعالى قرآن كریمده ۳- ۱۰۳ ده
(واعنصموا بعجل الله جميعا ولا تفرقوا واذكروا نعمت
الله عليكم اذ كنتم اعداء فالق بين قلوبكم فاصبحتم
بنعمته اخوانا وكنتم على شفا حفرة من النار فانقذكم
منهما كذلك يبين الله لكم آياته لعلكم تهتدون)
بيوره در.

مثال آيت: (سز مسلمانلر بارچه كزده، دين اسلام
ياخود قرآن كریمدن عبارة بولغان، جبل الهى كه نق
توتونيكز. آندن آير يلماكز. و اوستوكزده بولغان،
الله تعالى نك اسلام نعمتى، ايسكزگه توشوريكز. سز
بيت جاهليه زماننده قوميه و مليت اريكزنى صافلاو
مقصديله بر يكز ايكنچيكز كه دشمان ايديكز. سز شول
اسلام نعمتى آر قاسنده بر بر يكز كه اولغان قوميه
و مليت دشمانلقلر يكزنى طاشلاب بر بر يكز كه طوغان
و قد داش اولديكز. سز اول وقتده اوت درياسينك
يار ياقاسنده ايديكز. شول وقتده اولسان بولسه كز
شول اوتقه توشهك ايديكز. الله تعالى سز كه اسلام
نعمتى بيروب سزنى اول اوتدن قوتقاردى. الله تعالى
توغرى يولعه صالحو ايچون منه شوشندى آيتلر ايند-
روب حكمت و نچكه سرلرنى سسزگه بيان اينه در.)
ديمكدر.

تفسير كتابلرينه و تاريخ كتابلرينه قاراغان كشيلىر
كه معلومدر كه عرب قومى دين اسلام كيلودن اول
تورلى قبيله و طايقلر كه بولنوب هر بر قبيله ايكنچى
قبيله نك فان دشمانى اولوب برسى ايكنچى سنى طالب
اولتوروب عمر ايته تورغان بولغانلر. دين اسلام



ظاهر بولغاندن صوڭ شونك آرقاسنده بو قبيله لر هر قايوسى دشمانلقلر ينى طاشلاب بربريگوب طوغان وفر داش اولمشلرده شوكت وفوتلر يله بتون ير يو- زون تترانكلنلر. نندايين گنه ملتدن بولسون بر او ياخود بر نيچه مكلب كشي مسلمانلغنى قبول ايتسه لر عربلر آنلرني توغان قرداش ساناعانلر. مسلمان بولوچيلرده عربلرني شولايوق قرداش ساناعانلر. منه شولاي ايتوب بربريگو سببلى آنلر آرالرنده عربلك غريقلى فارسلك و سائر قوميتلر هيچ برسى اعتبار گه آلونمغان قرداش برله قرداش نچوك بو لسه بونلرده شولايوق برسى ايكنچيسنه قرداش بو لوب عمر كچورگانلر.

زمان بر تورلى تورمى همان اوزگاروب توره خصوصاشوكت اسلاميه آرقاسنده دولتلر ي پادشاهلقلرى قوللر ندىن كيتكان فارس قومى نه قدر مسلمان بولسه ارده آرا ده ماعمورلك (چيناونيكلك) ته مى بوغازلر ندىن كيتوب بتمگان بعضيلرى اوزار ينيك اولك كشيگه ده ساناماي تورغان عرب خلقينك اوزلرينه باش بولولر ينى نفس لورينه سگدره آلاماينچه قتلانوب ملت اسلاميه آراسينه قتمه صالماقچى بولوب شونك آرقاسنده اوز قوميت لر ينى صافلا و اوز قور مى آراسنده نچك كنه بولسده باش بولو اميد يله گنه شول حيمت جاهليه لر ينه اسير بوله باشلاغانلر.

بو اميدلرينه يتو ايچون، اولو عرب خلقى آرا- سنه قتمه صالوب، آنلر نك بعض بر طايفه سنى آرا- تق كورور گه، ايكنچى طايفه سنى كيم كورور گه و كور سنور گه توتونغانلر. منه شولاي ايتوب، الله تعالينك يوقار وده بيان ايدلگان آيتلر ايله منع ايتكان، تفرقه اور لوغنى عربلر نك اوزار ندىن صاچدرگانلر اوزلر ينيك بو اشلر ينى مشروع ويخشى اش ايدوب كور سستو ايچون دينى روجه كور ستكانلر. مثلا خليفه لك حقى حضرت على كرم الله وجهه ايدى آنى غضب ايتديلر ديه **الك** اولسكى خليفه لرني تكفير و آنلر غه لعنة اوفور غه خلقنى اوندان گانلر. آنلر نك

بو اشلر ي اوزلر ينيك حيمت جاهليه لر ينى خلق كو- زينه مشروع كور سستو ايچون گنه اولوب اصل اختلاف آنده تو گل در.

حقيقت ده آنلر حضرت ابوبكر نك ده حضرت عمر نك ده خليفه بولولرني تيوشمىز طابدلقلرى كى حضرت على نك ده خليفه بولونى تيوشلى كور ميلر ايدى آنلر نك بو اشلر ي يوقار وده ديديكمز چه عرب آراسينه قتمه ساچلسونده شول آرا ده بزده برار نر سه ئله كدر وب قالمامز مى اميد يله گنه ايدى.

بناء عليه (المنار) صاحبي ايتسكانچه بو اختلاف تشيع دورى كيدلگاندنصوڭ بولماينچه تشيع دن او- لوك بو اختلاف بولغانده شول اختلافنى قوتلاو ايچون كنه تشيع بويار ينى ميدانغه چيغارغان بوله لر.

ائمه اربعه گه تقليد نك ايسه هيچ بر تورلى بو اختلافه مناسبتى يوقسدر. بوگا دليل ايسه: حنفى لك شافعيك ياخود مالكى لك حنبلى لك اختلافى سببلى هيچ بر وقت ملت اسلاميه آراسنده صوغشقه داعى قتمه لر بولغان. نندايين گنه صوغشنى قاراساڭ آنك بر نچى سببى شول قوميت، مائيتنى وحدت اسلاميه گه ترجيح و آنى وحدت اسلاميه گه قاراغانده اوستنده توتودر كه هر بچه ايتساڭ حيمت جاهليه در.

بونى اثبات ايچونده حاضر گى تركيه حالته قارا مق كافي سدر. تركيه نك يمنده عصيان، در زليك ده عصيان، آر ناودلقده عصيان. بونلر نك هيچ بر سنى سن مسلمان بو تو گل ياخود سن شافعى بو حنفى ديب تو گلدر. بربارينك ده سببى ئاييگى قوميت و مائيت در.

يوقار وده عالم اسلامك ضعيف حال گه توشوينه سبب بولغان نر سه ايكي خصلت ديهش ايدك. برسنى بيان ايتدك. ايكنچى خصلت ايسه حب رياست سدر. شريعت اسلاميه ده ايسه بونك اخلاق ذميه دن ايديكى كتب اخلاقيه ده بك تفصيل ايله بيان قيلمئمشدر. بونده آنى بيانغه ده حاجت يوقسدر.



هر بر ملت هر بر قوم اوز قومی اوز ملتی نك باش بولوینی تلیدر. و بونك ایچون قولندن كلنگان هر توری فدا کارلقدن چکنمایدن. شولایوق هر بر قوم و ملت نك افرادی ده اوز قومینه اوزینك باش بولوینی تلیدر. بو خصلت جهلا آراسنده خصوصاً تمدن نوری ایله نورانمغان خلق آراسنده بیک شایعدر. قزاقستانده بولص بولو باشقرط آراسنده استورشنه بولو ایچون نه قدر فداکارلقلر قیلنمقده حتی بعضا جنایته قدر وارلمقده اولدیغی کوز آلدندهدر.

بر قوم نك و بر ملت نك افرادی آراسنده حب ریاء ست نك شایع بولوی اول ملت ایچون بک بیوک ضرر لر کیتردیکی نیچه و نیچه تجربهلر ایله ثابت اولمش بر حقیقت در. ایکی کشینك و سن رئیس بولمه من بولام“ دیب طالاشوب ازغیشوب تورغان وقتلرنده ایکیسیده بوله آلهای اوچونچی بر کشینك رئیس بو لوب قویوی بک یش اوچری تورغان اشلردن ایدیکی هر کمگه معلومدر.

شولایوق توری اقوام و توری ملتلردن مرکب و متشکل (جینالوب یا صالحان) بر دولت و بر پادشاه هلق نكده اوزینك تبعه سی بولغان اقوام آراسنده حب ریاست شایع بولسه یعنی محکوم و تابع بولغان ملت لر حاکم و متبوع بولغان ملت نك رئیس لکندن راضی بولما نیچه اوزلرندن رئیس یا صارغه یا خود هر قایو ملت اوز ملتده اوزندن رئیس یا صارغه ماتاشسه لر اول دولتکده ضعیف لک کیلوی و کیلگانلیکی ده بک کوب تجربهلر ایله ثابت اولمش بر حقیقت ایدیکی تاریخ کتابلرینی مطالعه ایتکان کشیلر گه بک آچق ظاهر در.

بو قدر لیسنی بلهک ایچون اؤلله نیکدر تاریخ کتا بلرینه ده مر اجمت قیلورغه حاجت یوق. مونه اوچویوز ملیون افرادی و اؤلله نیچه قبیله و اقوامدن متشکل هند ستان ممالکتی نك اوتوز ملیونلی انگلیزلر قولینه کروی نك سببنی آزغنه اویلاب قارامق یتهدر. هندستان

مملکتنده گی قوم و قبیله لر برسی آخرنك ریاستنی (باش بولوینی) کوناره آلهای هر قایو ملت اوزندن رئیس یا صارو ایچون قانغه بانوب صوغشقان آرا ده انگلیزلر کیلوب و توقتاگز اؤللی یوقغه صوغشده باگز سن نك هیچ بریکزر رئیس بولوغه لایق تو گل سز. مونه بز کروب رئیس و حاکم بولوب قاریق اؤللی“ دیدیلر ده مشقت سز گنه یا خود آزغنه مشقت ایله بولسه ده بتون هندستاننی کچکنه گنه قوللرینك ایچینه آلدیلر ده رئیس لک قیلوب حکم سوره باشلیدلر.

مونه بو قدر ملیونلی خلق نك بر نیچه ملیون انگلیزلر قولینه کرولرینه سبب بولغان نرسه سن حنفی من شافعی یا خود سن سنی من شیعنی کبی اختلاف تو گلدر. هیچ شبهه سز قومیت و ملیت اختلافنه قور سلغان حب ریاست خصلت ذمیه سیدر.

(المنار صاحبی محترم رشید رضا افندینك طو غوب اوسکان مملکتی (مصر) نك نیچون انگلیزلر قولینه کرولینك سببنی مومی الیه جنابلری بز دن آرتق راق بلسه کرک ایدی. البتة مصر عربلرینك حنفی لک شافعیلک اختلافندن تو گل. زیرا مصر کلیا شافعی دیار لکدر. ائنه مونگده سببنی «سن رئیس بولمه من بولام“ خصلت ذمیه سیدر. ایندی اندلس تونس لر نك تاریخلرینی اوفورغده حاجت یوق.

مونه شوشی سببلر میدانده کورینوب تورغان حالده محترم رشید رضا افندینك «کوب اسلام مملکتلرینك اجنبیلر قولینه کرولرینه تقلید تشیع سببدر“ دیها کینه بز هیچ بر توری معنا بیره آلمدق. شونك ایچونده بز آنك فکرینی خطا دیدک. بونیک تأدبا سویله دک. یوقسه اون عصر (مک یل) دن زیا ده ملت اسلامیه آراسنده، او اگیلردن صوغشیلرغه قاله کیلگان دورت منهب نك تیوشسزلگی حقهک هیچ بر عصر نك مسلمانلری و خصوصاً علملاری هیچ بر سوز سویله مدکلری، بلکه اختلاف امتی رحمت حدیثی نك کورستوی بو نیچه بو دورت منهبنی عین رحمت

صانادقلىرى ميدانده ايكن محترم رشيد رضا افنديك
بو سوزلرينه قارشو يازيله جق سوزلر كوبر.



تسميه على المسروق

۲۷نجى نومير مجله «دين و معيشت» ده مندرج
(التسمية على المسروق) عبارة لرنده مساهله من حقنده
دها بر كره مكتوب يازلمات لازم كورندوكندن اوشبونى
يازيمه قرار و ير دم. مجله يه درج ايدوب نشر ايكسز
ديه اوتنما كنده من.

اداره نك فكر غالبلىرى ير نده اولسه ده مقبول و متدا
ول عند العلماء اولان مختصر الوفايه نك كتاب الاضحية
فصلنده ۱۷۳نجى صحيفه سى ۹نجى سطر نده (وصح
التضحية بشاة الغصب لا الوديعه) عبارة لرى ذكر
مخصوص اولسونده شولوق صحيفه نك كنار نده
غرر و دردن منقوله عبارة لر مسروق نيه صغرا در
مثلا (حقيقة الغصب ازالة اليد المحقة و اثبات اليد
المبطله) ديلمش در. بو عبارة، يعنى يد مبطله نى اثباتا
يد محقنى ازاله، سرفه ده هم متصور در. مختصر الوفايه
يه كنار ونده نى عبارة نك عينى ايسه (وجه الصحة فى
الاول لا الثانى لان الملك فى الغصب يثبت من وقت
الغصب و فى الوديعه يصير غاصبا بالذبح فيقع الذبح
فى غير الملك كذا فى الهداية و الكافى و سائر الكتب
المعتبرة قال الصدر الشريعة يصير غاصبا بمقدمات
الذبح كالاجماع و شد الرجل فيصير غاصبا قبل الذبح
بح اقول حقيقة الغصب كما تقرر فى موضعه ازالة اليد
المحقة و اثبات اليد المبطله و غاية ما يوجد فى الاجماع
و شد الرجل اثبات اليد المبطله و لا يحصل به ازاله
لذات اليد المحقة و انما يحصل ذلك بالذبح كما ذهب
اليه الجمهور). غرر و درر.

و ديعه نى قربان قيلماسق درست اولماوى و ديعه
نك غاصب ملكينه كرمگانلىكى اولارق ذبح وقتنده
غنه غصبلا نى اولماق معلومدر مغضوب ايسه غصب
وقتندن غاصب ملكينه كروب شونك اوچون ضمان
شرطى بلان قربان قيلماسق درستلىكى دخى خفى تو-
گلدرد. مسروق ايسه قربان قيلماسق درست بولماسه ده
ثبوت ملكه مغضوبدن آير ورغه سبيل يوقدر. چونكه
مسروق، وقت سرفه دن سارق ملكينه كرادر. وان
كان كذلك تسميه سى اوز ماسك نده بولوب التسميه
على المسروق جائز اولوب مسه كه كفر لازم اولماسه
كرك شولاي اولسه اور لانونب صويلغان عيوانك
تيرسى آنونب ايتى قرده قالدر لغان فرض ذبح شر-
طلا ريد يرنده بولسه اكلدن مانع نه نرسه اولور
ايكان بنم مقدم مكتوب ده يازيلان اوزون عباره لر
شو صويلغان سوزلر يمه قوه اولسون اوچون ايدى
شويلده او عباره لر نك لا فرق فى هذا الحكم بين
السرقة و الغصب كى جمله لر بن صويلبان سوزلره
البتة قوه بيرادى.

لكن شورشى تأسف در عبارة لرنى مكتوبگا نقل
وقتنده كند يمه فرصات اولمايوب بر صبى اوغليمه ياز
در قه دن ناشى خطا تركيب لرياز يلوب كندم ايسه دخى
مقابله يه مباله سز اولمشمدر و لهذا اعترافى قصور
ايدوب اداره محترمه و سائر قارئين كرام حضرتلر-
دن عفو عاليه رينى كمال انكسار مه طلبده من و فوق
ذلك بلدكم حدى خطا موضع لرينى كور گازوب ما
امكن تصحيح و توزتمه لر ينى اوتنما من.

موضع خطانك اولسكى الفن الذى ذكرت فيه
ديلاسى الفن الذى فيه دييكنه ياز لغان ۲نجى من
احكام الشرع الخمسة ديگان جمله ده احكام لفظينه
ها آرندر لوب احكامه ديب ياز لغان ۳نجى من هذه
الاحكام ديگان جمله نك الاحكام افظنده تعريف لامى
يازمغان.

۴نجى اقام كونه مسلمان مقام الذكر ديه يازلاسى



ردالانقلابیون

۳۶ نچی نومردن مابعد.

لکن بن کندیمنك سوزلریمی بلدیکم شوشی قدر اولدقندن همده اسلاف کراملرمز شوسی مسلکده اولدقلریندن همده کورلکان ادله لر بونی مقتضی اولد- قندان توغری دیه معتقد من. خیر! اگر بزیم بو سوزلریمز مهغیر بولغان باشقه برهان و حجتلار اقامه ایدارهک بر کمسه یازسه بوسی باشقه. بز بو وقتده خطامزی اعتراف قیلوب توبه قیلچاق مز. تعصبنی مولی رب المتعالم یراق قیلسون. لکن بزیم بیله یازولارمز- یک عین تعصب دیوچیلارده بولور، لکن بو کشی تعصبک فی ایدکن بله اداکندن ناشی دیر. بزیم مقاله لارمزی قاراسلارده اگر دلیلیم برده بولمسی مجرد کندلکم دن هوامه ایار و بکنه یازغان بولسام بو وقتده بن شکسز متعصب بولامن لکن شاید دلیلسز سوز منی تابماسلار کړک. درست من یازماسامده اولگی مدون کتابلرمز دهده بارده بار. آنلرده یوق دیه یازمادوم. لکن یازماقمه سبب باشقه لرنک ائمه اسلاف لره فصداً مخالفة قیلوب تورلی تورلی اوهام خیالاتلار یازماقلرندان ناشی آلا رغه جواب رد اوله رهق یازدوم. ربم هر مسلمان قرداشاریه ده عقل برله هوی فی فرق ایدارلک یقظه بیروب بارچیلارمز توفیق هدایت فی نصیب ایتسون. یوقسه بوفتنه عظیمه دن نجات ممکن دگل امید ایدمز اکثر لری نك قصداری اسلامیت ایله بر ابر دنیا من یسده ترقی قیلدر ماق در. بوفکر بیک توغری بویله قیلحق لاشک بیک تیوش. بونی نچه سنه لردن بیری کورتولوب آلتغان اش. لکن فکر لرنده بر نچه فصور بولدقندن علما اسلاف لری طهن قیلماق و مشایخ کراملری تقریح تشنیع قیلحق ایله اشنی بوز دیلر، اما بعضلری بیکرهک اوزوب کیتوب

مقامه الذکر دیه مقام کلمه سینیه ها، آرتنر لوب یازلغان ۵ نچی للمعجز کلمه سی للمعجز دیه یازلغان ۵ نچی لانها انما تطلب دیگان جمله لانها ان نطلب دیه یازلغان ۷ نچی او المسروق دیه یازلاسی او مسروقنا دیکنه یازلغان ۸ نچی ان استحل ذلك عند فعل المعصية كفر اولاد دیگان جمله نك كفر کلمه سی بوتنا ی قالغان ۹ نچی تلزمه التوبة دیگان سوز و التزمه التوبة دیه یازلغان ۱۰ نچی لكفره دیگان کلمه دهها قالدر اوب للمکفر دیکنه یازلغان ۱۱ نچی فی هذا الحكم جمله سی فی هذه الحكم دیه خطا یازلغان مواهب الفتح عبارة سند من بلکان خطا لر شو قدر بدر اما هدایه خاشیه سینک منقول منه سینک جمله ده یازلغان بدر مگر آنده ده خطا لر بار ایکان مثلا و فی مسئلتنا لا یكون عن ذکر التسمية جمله سنده کی لاکلمه سی ما کلمه سی بولورغه کړک ۲ نچی اذا ذکر التسمية السارق جمله سی ترکیب اقتضاسنچه اذا ذکر السارق التسمية بولورغه کړک ۳ نچی نظراً الى حال الاكل ان كان الاكل جمله سنده کی الاكل هر ایکاوی الاكل بولماق تیشلی ده. ۴ نچی فقیر "دیگان سوز البتة فقیر آ اولور چونکه خیرکان دریا و منته بولماق لایسینیه ملاظریف شریفی اداره. فان نطق السارق بلسانها یسألها دیرلده محترم حضرتنک (چونکه مسروق وقت سرقه دن سارق ملکنه کورادر) دیگان سوزی بک بیوک سوز اولدیفندن اول سوز گه بکنق دلیل کړکدر حالبوکه (ید السارق لیست ید امانة ولا ضمان ولا ملک) عباره سی کتب فقیهه نك بار نده ذکر فیلمش دیارلک کوبدر. (واطلاق السكر حی والطحاوی عدم قطع السارق من السارق وهو قول احمدلان یده لیست ید امانة ولا ید ملک فکان ضایعاً ولا قطع فی اخذ مال ضایع) فتح القدیر ج ۵ صحیفه ۱۶۲



دین و شریعتنی تقید قیلدیلر. بو کبی لار زنده (اسلامیتک ترقی) دیگان سوزلری لفظا مراد قیلندانگنه بولوب مقصودلری دین اسلامنی معر بولمقی باشقه حرکته لریندن آچق بلنوب توره دور. نه ایسه بزیم بو اشلره قاتشرلق هنرمز بولماسده هم بر اولو الاعتباردن بولماساقده دین اسلامنی حمایه و محافظه قیلوچلار جملسندن اولماقیزی متمنیا بر نیچه مقاله وردلر یازدق درست بزیم بویازولار مزبزه دنیامز ایچون بیک ضررلی اولوب نه قدر آدملر دشمان بولوب حتی قرداش واقرباءلریمده غایت مبغوض کوروب چیتکا قاچاقلر همده بولغان قدری بزى فتنه گه القاغه طرشه چاقلر. لکن بن (حسبی الله نعم الوکیل نعم المولی و نعم النصیر) دیوب جناب رب العالمینسی (فا الله خیراً حافظاً و هو ارحم الراحمین) دیوب رب العزت متوکلا اشمده بولاچاقین. بنگا اسلامیت نك تضييفی تحتك فالوب دنیامالی نك جمیعسی بنگا بولوینده ذره قدر فایداسی یوق. مداهین بولمام قرداشلریم. بار مزده تیز کونک رب العالمین حضورینده جیلوب شمدیکه اشلارمزدن حساب بیرورمز اول کونک آلتون کمشلرمن فایک بیرمس ظن ایدارم.

(شعر) (مناجات)

قیامت کون بنم اشم نصل اولور بنم حالم بله آنمام نه بولاچاغن امید ایدام ایاریم مقمگی امام لرك بزیه بلدر دیلر دینك شولار یولی ایله بارساق امید ایدام ایاریم بز شمدی نبی کلما س رسول لار ده دخی بولماس ولکن شول اماملردن امید ایدام ایاریم کلانگی ده بیک کوبلر گه تفسیر ایلمشلردن کلام مفسر لار دورور آنلر امید ایدام ایاریم رسولك نك حدیثلرنده تفسیر ایلمشلردن دورور محدث لار دورور آنلر امید ایدام ایاریم آنلر کندیلکندن بر سوزیک یازمامشلردور

سندلری بیوک ایرور موفق ایلمش ربم خواطرنی هوی لرنی بارنده طابطامشلردور خدادان چوق صغناقله موافق ایلمش ربم بولارچون بل رسول الله بیور مشدور حدیثک سندله نقل ایتمشلر موفق ایلمش ربم ابود اودله ترمذی روایه ایده کثیردن ابواندر دأدان ایشتمش موفق ایلمش ربم رسول الله بشاره ایلمش دینی عالمه ورثة النبی لریب موفق ایلسون ربم (ان العلماء ورثة الانبیاء) صدق رسول الله. نبی لر قویمادیلر بیت که دین عالم لرینه مال ولکن قویدیلمر علمی موفق قیل ایاریم ولکن بز بو حدیثکا نور ان دیک شبهه قیلمی مز بلاشک تصدیق ایده مز موفق قیل ایاریم اینانماغانلری جبراً ایناندر مق ایماس ممکن آلا مسلکنه خلاف که انصاف ویر ایاریم امام طبرانی روایه قیلوبدور ابن عمر دان رسول الله دیمشدر کم ایشتمده بزیه ربم عبادتک افضلی فقهه دورور دیمش رسول دینک فضلی ورع دیمش نصیب ایله ایاریم (افضل العبادة الفقه و افضل الدین الورع) بیل وارد حدیثلری که تصدیق ایلمز بولار مصدقلر گروهندن قیلسه ایدک ایاریم تیهر چیلک باقر چیلق کمشچیلک دگل بونسلار دین امرنده ایرور بار چه شک ایتمایم ایاریم کسب قیللق ایچون اماکه بعضسی فرض ایرور بو مقدارده بلهر کم عاجز قیلمی اوزی ربم.

الهی کند فضلک له بز حق یولی کوستر گل آیر ماغل حقیقه دن مصون ایله ایاریم بویله مبارک حدیثلاری کوروبده اعتبار قیلمی علوم دینیهلارنی بر نرسه گاده حساب ایتمی: دین علمی علمک منی؟ دیوب دعوی غه قالقشماق نه قدر بیوک اجترأ ایدکن آرنغه اویلا ساکنده بلور سز. البتة

ورثه الانبیاء دن بولغان علماء فنون صنایعہ طبیعہ علماری توکل ایدکن بو حدیث شریفلر بیک آچق بلدره لار. همه هیچ بر پیغمبر کند ملتنه کند امتنه فنون صنایعہ علوم طبیعہ اوگر تمگانلر. هم بولار ایله توصیهده قیلماغانلر. بار اوگر تکانلری دین اعتقاد احکام عباداتی حل حرمة فرض واجب بولمش. بو هم علماءلره میراث اولره قالمش. شونلقدن ورثه الانبیاء بولمشلر. روح الوجود صلی الله عم حضرتلری علوم دینیہنی تعلیم وتعلم ایله اصحاب رضوان الله علیهم اجمعینلری نه قدر تعریض قیلمش. حضرة سیدنا عبدالله ابن عباس رضی الله تعالی عنهما حقندہ (اللهم فقه فی الدین و علمه التاءویل) دیه دعا قیلماش مبارک دعایلریده کوب سندلر ایله ثابت بولمش. لکن رسول الله «اللهم علمه الهندسة والطبابة والحساب» دیه دعاء قیلماش. اگر سز ایتمشچه بولار مهم بولسه لار ایدی همه جناب رب العزة عندنده بولار معتبر مهم بولسه لار ایدی البتہ بویله دعاء قیلور ایدی. درست قرآن کریمده حسابده هندسهده بار. آنده بولو بلان دیندان بولوی لازم بولمی. جناب رب العالمین بعضون بر وجهدن وبغضون ایکنچی بر وجهدن بیان بیورمشلر. (ولار طب و لایابس الافی کتاب مبین) موجبی بیان قیلمش. قرآن کریمده یازلغان تک هر برسی دیندن بولوی لازم دگل. نه قدر قصه لار بار، حکایه حاللار بار تمثیللار بار ومع هذا بوندای لاری دیندان توکل. لکن بولارنک هر برسینه جناب رب العالمین خبر بیورگان دیب ایمان واجب. قدتم هذا الكتاب بعون الله الملك الوهاب

فی سنة ۱۹۰۸ وفی ۸ من شوال المکرم ۲۱ و اکتابر الفقیر العاجز ف. ب. سیمانی

تورلی خبرلر

آچلق مسئله سنی بو یاده هر طرفده ایگونلر اهالینک معیشتلرینی

تأمین ایتارک درجهده اولمادیقندن اهالیگه یاردم بیرو و آچلق مسئلهلری قوزغالوب تورهدر. یاقین تیره دن بزم اورنبورغ، چیلبی هم ترویسیکی اویازلاری غوبرنسکی پرسوتسویه چیلبی فیکسین طرفندن تفتیش ایدیلوب بو اویازلرغسه تیزدن قطعی صورتده یاردم ایتولورگه تیوش طابلمشدر. فیکسین جنابلری چیلبی اویازنده ایگون اوسما دکنی، خلقی یاردمغه محتاج ایدیکنی آبروجه بیان ایدوب غوبرناطورغسه بر دافلاد ترتیب ایدوب ویرمشدر.

فیکسین دافلادنده بویله بیان ایتدهدر: چیلبی اویازنده ۵۲۶ مک ۵۰۲ دیساتینه صبان آشلغندن ۳۳۲ مک ۹۸۶ دیساتینه نچار، ۳ مک ۴۶ دیساتینه تمام قارا یاتوب قالوب ۹۰ مک ۴۰۷ دیساتینه سی یغشی اسمندهدر. (بو ایگونلر همه سی کریستیان برلر ندهدر) اما چاستنی ملکرنک ۳۳ مک ۵۲۸ دیساتینه ایگونلری نچاردر.

ایگون ایگولگان برنک ۵۰٪ نچار حساب ایدیلوب بونک دیساتینه سندن ۱۵ بود، یغشیراق حساب ایدلگانندن دیساتینه دن ۴۰ بود چققان تقدیرده صبان آشلغی نک (آرشدن بشقه) چیلوشی ۱۹۵، ۶۸۶۶ بود بولادر.

آرش ۳۲ مک ۵۳۲ دیساتینه ساچلوب ۱۳ مک ۹۳۵ دیساتینه سی نچار، ۱۶ مک ۳۶۸ دیساتینه سی بوزلش فقط بر مک ۲۳۹ دیساتینه غنه یغشی راق حساب ایتولدر.

بوندن صوگ فیکسین افندی خلقغه یاردم ایتو مسئله سینه کوچوب، جان باشینه ۱۸ بود حساب ایتوب یالغز چیلبی اویازینه آشار ایچون ۱۱۸، ۶۲۲ بود اما ۵۲۶ مک ۵۰۲ دیساتینه پلوشچات پرگه ساچار ایچون هر دیساتینه گه ۸ پوندن ۰،۱۶، ۲،۱۲، ۳ بود اورلق حاجت بولادر.

شو طریقه یالغز چیلبی اویازی کریستیانلر



ينك معيشتلار ينى تا ميين اينار گه جمع ۱۰ مليون
 ۵۰۲ مك ۱۳۴ پود ايگون حاجت بولدر بوصفر لرغه
 تولتروغ خلقنك اوزغان بلدن قالغان زاپاس ايگوني
 % ۱۵ بولنده جنالاجق ۶۸۶۶۹۵ پودر شونك
 اوستنه خلققه حكومت طرفندن احتياجلرى ايچون
 ۸۰۰ مك پود هم اوراق ايچون ۷۰۰ مك پود ايگون
 حاجت كوريلدر. جمعسى بر مليون ۵۰۰ مك پود.
 پورا دا اولستويه ايچون بولغاننى پودنى ۱ صوم
 ۱۰ غه اورلق ايچون بولغاننى ۱ صوم ۲۰ غه
 آلفانك بر مليون ۷۲۰ مك صوم آقچه حاجت بولادر.
 بو حسابدن آكلاشكغينه كوره يالغز بر اوياز
 غه بو قدرى كوب ياردم تپوش كورينه در. بشقه
 اوياز وغوبر نالر نكده حاللرينى اعتبارغه آلفانده بو
 يل روسيه ده قاطى آچاق و قحطلق كورينوب خلقنى
 بك خوفنكه توشره در. بى اوردنه شمانا بى
 جناب حق بنده ارينه اوزى ياردم ويرسون!

ياكوي

ياكوي
 باكودن مسكو عزته ارينه ويرلديكى تيلغرام
 خبرينه كوره، خريستافور پاراخودى صاحى
 غوليف، اوز پاراخودنده محمدعلى شاهنى ايرانغه
 اوز انديغنى مطبوعات ميدانينه چغار دقلرى ايچون ،
 كاپيتان ايله معاويننى اورنلرندن چغار مشدر.
 غوليفنك پاراخودى پاساژير يورته تورغان
 توكل هم بوگا حقى يوق ايمش.
 اما شاهدن ۵۰ مك صوم آلوب باشرين صورتك
 چغار مشدر. حاضرده اورنلرندن چغارلش كاپيتان
 ايله آنك معاوينى پاراخود صاحى اوستنلر پورطه
 مامورلرينه ژالوبا وير مشلدر.

صامارا

صامارا
 صامارانك غوبر نىسكى زيهسكى صابر انيه سى ،
 ايگون اوسمگان سببلى خلققه ساچار گه هم بشقه اختيا
 چلرينه ويررگه قرار قيلوب حكومتدن بر مليون صوم
 آقچه صوريلدر. بى مباله بولنده ۵۰۲ پود

تفتيش

سيناتور غراف ميديمه طومسكى وايانى اوقرو-
 غنى تفتيش ايتهدر. بو اوقروغ بك زور بولغان
 سببلى تفتيش جمعسى آلتى آيده تمام بولاجقدر.
 سيناتور تفتيشى نك جمعى راسخودى بر مليون ۲۷۳
 صومغه نوشه چكدر. ايتهدر نالر نكده شمانا
 تفتيش سينتابر آخرا رنده تمام اولاجق ايمش.
 بو تفتيش ده اينتيدن انتستوانك بك زور خيانتلرى
 كشف ايدل مشدر. رشقه قفسا بى بى بى بى بى بى بى بى
 طورما آچوون، توزدن. بى بى بى بى بى بى بى بى
 بابرويسكى اويازده استاخوف ديگان بر كشى نك
 اتى چيرنا كوف ديگان روس نك چيشلرين اوترگان.
 شونى كورگان اول موريقلرى بيشاور جيناوولب فايىسى
 سناك فايىسى بالطه لر آلوب استاخوف نك اوينه كروب
 اوى خواهه سن هم آتاسن اوتروب چقانلر. اوينك
 باشقه عائللرى ايسه فاجوب قوتلغانلر. اوترو چيلر
 باريده قولغه آلفان.

خاخوللر

قرغز يرلرينه مهاجر صفتى بران كيلب اورنلاشقان
 خاخوللر آچلق دن قور قوب وطنلرينه فايته باشلان
 لر. بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى
 زيرا بونلر قرغزلردن اوز امز ديب بغدادى صولى
 آر په چاچكان بولغانلر اما آنلر اسس لسكن بونلاى
 هلاك بولغانلر. قرغزلر ايسه طارى دن اميدلرين
 همان كيسه لر. خاخوللر ده طارى بوق پچان دخى
 يوق شونك اوچون وطنلرينه فايتمورغه توغرى كيله.
 صوك درجه حكومته مراجعت ايدوب پاصوبيه صور
 ياجقلىر ايمش.

چيت مملكتلر ده ايگون حالى

چيت مملكتلر ده ايگون حالى
 بويلده ير نك هر نقطه سنده ديوراك ايگون حالى
 نچار اولديغنه ن ايگون بير ژالارى بو مسئله ايله
 طانوشسونلر هم بو توغرى بده اولچاو ايله اش



فیلمسولر ایچون تجارت ناظری مخصوص سیر کو
 لر بیارمشدر:
 سیر کولرغه بناء چیت مملکتارده ایگون خالی
 بویله کوسترلمشدر.
 گیرمانیهده امسی ایگوننی تمام قورتوب بترمشدر
 آرش ایگونی اوتکان سنهگه فاراغانده ۵۰ ملیون
 بودار کیم اوله چق در.
 وینگریهده ایگوننک ساچلوی اوزغان یلغه
 فاراغانده بک کوب بولسهده جغش کیم اوله چقدر
 هم اوراغی بک چنکدر. رومانیهده صبان آشغی
 اوزغان یلغه فاراغانده کوب درجهده کیم بولاچق
 در. حاضرده ایگوننی جبارغه یغورلر ضرر اینه
 در. فرانسیهده اوزغان سنهده نچار بولغانی کبی
 بو سنهده شوپله نچار در.
 مملکتنک اوزینهده پتارک توگلدر.
 قوشه آمریقادده شوپله کچن سنیه کوره بوسنهده
 نچار در.

خارجی خبرلر

طهران

طهراندن کیلگان تیلگرام خبرینه کوره؛ شاه
 نک یاردمچی سی اولغان یاشراق ترکه نلر شاهنی
 حمایه ایتیه چکلرینی بیان ایتکانلر. بوندنصوگ بک
 کوب ترکه نلر آسترآباد قطارندهغی شاهنک لاگیرنی
 طاشلاب کیمشدر در.

طهران

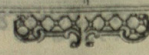
طهرانده حکومت دائره لری، محمد علی شاهنک
 ایرانغه فایتوی، روسیه ایله آنکلیه ۱۹۰۹ سنه ۷ نچی
 سننابرده یازلغان پرتاقولینه خلاف اولدیغی ایچون،
 اوندن هم پیتربورج کابینیتلرینه رسمی صورتده
 مراجعت ایتوب محمدعلینی بروجده ایلهده شاه دیوب
 تصدیق ایتماولرینی صورایه چقلدر در.

طهران

محمد علی طرفدار ی اولغان سالارالدوله گه قارشلی

بارورغه دیه حکومتدن آچه وفورال آغان
 معزالدوله آتی عسکرلری ایله آلداب قاچمشدر.
 دغیده رسالارالدوله گه فارشی بارورغه دیه
 حکومتدن آچه هم قورال آغان فدائیلرده بیگوک
 آشغوب بتیمیلر ئنی همانک طهرانده یاطه لر.
 ایران.
 ایران حکومتی سابق محمد علی شاهنک
 باشینی کیسوب کیمترگان کشیگه ۲۰۰۰ مک صوم هدیه
 ویره جکدر.
 طهران.
 محمد علی شاهغه فارشی حاضرلنگان عسکر بر
 مک پیغود ۲۰۰۰ بختیار هم ۳۰۰۰ فدائی یولغه
 چقاچقلر ایش.
 فدائیلر شاهنک باشینی کیسوب آنک باشی ایچون
 وعد ایتلمش هدیه نی آلورغه جهد وغیره ایته لر.
 ایران.

محمد علی شاهنک اولگی مرتبهده ایراندن سور
 لوی، نختندن توشرلوی حقنده مطبوعات بیک کوب
 خیالات یازغانلر ایدی. شمندی ایرانغه تکرار فایتوی
 توغرسنده بیک کوب مبالغه لی سوزلر یازا باشلادیلر.
 بعضلر: محمد علی شاه ایرانای لرنک اوزلری تلا
 دکدن واوزلری مخصوص چاقروب خطار و دیپلوما
 نلر کوندرک آنک ایرانغه کیلوین آرزو ایتدکلرندن
 ایرانغه فایته دیلر.
 بعضلر: یوق آلا ی توگل ایرانده ملت سیاستینه
 نقلی توشنوب بلوچی لر وملت نی محافظه ایدارگه مقتدر
 باشلی کشیلر یوفغه کوره آتی ملت مجلسی اسمندن
 چاقروب آللردی.
 بعض برسی: یوق آتی کیلسونکنه حاضر باشن
 کیسه لر آچه فدائیلری آنک باشی اوچون ایکی یوز
 مک صومنی آلورغه ئله فایجان حاضرلندیلر وشو
 آچه نی آلو ومهی ایلان محمد علی گه فارشو چقارغه
 طهرانک ۲۰ مک گه قریب فدائی طایفه طوبلانغان لردی.



شونلردن برسی: محمدعلی شاه‌نک پیرسیه‌غه باروب کروین بولای تعبیر ایتنه: اول باقولى بر شرکت نك دگت طاشی تورغان پراخودینه ایللی مك صوم بیروب اوزین پیرسیه‌غه ایتدرگان دی. شول پرا خود کاپیتانی بو خبرنی سویله گان اوچون پراخود صاحبلى طرفندن اورنندن چغارلغان دی.

بعض لر: اول ایلل قاپچان طهرانده یوری تیک آنی طانیملر صوغشقه حاضرلنولر تیک بر بویاوغنه دی. منه بو خبرلر: «لا عجر فی التصور» معنی سیله باریک درست، صدق کذبنی احتمال توتوده باریده مساوی فقط الك چنی الك درستى محمدعلی نك نه بر ده ایدكى بیلگولی توگل ئلی. هم طهرانغه قان چان باره ایدکیده اوشانچلی صورتده معلوم توگل. اسپسلك.

آوستریا ده اسپسلك فوق العاده اولدقندن كوب کشیلر هلاک بوله دیلر. عسکرلره تعلیم بیرگان وقتده یوزدن زیاده سالدات اسپسلك که نوزه آلامینچه حالدن تاییغانلر و برنیچه‌سی اولنگان. مانجوریا.

مغولستانده بیک نقیایوملر بولغان سببلی قریه‌لر ده‌گی بالچق اویلر یغور صووندن بتونلای ایزاب بتکان لر. كوب قریه لر بتونلای خراب بولغانلر. یوللرده آطقه آطلانوبک یوررگه ممکن توگل صونك آط اوستینه قنر منکان اورنلری باره بعضا ضرور چیکلاوک قدری بوزلرده یاوغالی ایهش. موگدین یولنده سیل قونى ایلان ۱۵ دانه کوپر آغب کیتکان.

آرناودلر اشترینه دائر. ترکیه سفیرینك قارا طاغ ایله کیلشوی حقنکغی فرارینی باب عالی قبول ایتدی. اییون ۲۰ سنک ترکیه سفیری قارا طاغ مینستری جوکانویچ هم غیرال مارتینویچ ایله پادغوریتسه‌غه

باروب ترکیه‌نك فرارینی مالیسورلرغه ایرشدره چکلردر. قوال نیکالای.

«نویوفریه پرهمی» غزیته‌سینك یازدغینه کوره قارا طاغ فرالی آرناودلق مسئله‌سی حقنک فکرینی بویله بیان ایتمشدر: ترکیه نك آرناودلق مسئله‌سینه دائر سیاست فکری یاغلاشدی. چونکه ترکیه آرناودلر ایله بولغان معاهده شرطلرینی تیوشنچه برینه یتکر مگانلکندن اشلر اوکغایسز طرفقه هم ترکیه حکومتی نك آرناودلق مسئله‌سینی عدا- لت ایله تفتیش ایتارگه حقى باره. اما بشقه بیوک دولتلر نك بو مسئله‌گه مداحله ایتولری ممکن دگلدر دی.

اگرده ترکیه حکومتی آرناودلر نك حقلی طلب لرینی قبول ایتمازسه، بو تقدیرده قارا طاغ ایله ترکیه آراسنده صوغش بولو احتمالی واردر دی. ترکیه صوغشقه حاضرلنه.

نمسه غزیتهلرینك صوغشی چققان نومرلرینده ترکیه نك بالقان حکومتلرینك برسی ایله صوغشقه حاضرلندکنی شویله بیان ایتهدر: ترکیه نك حربیه مینسترسئوآسنک هیچ آریماس و طالماسدن صوغشقه حاضرلنو دوام ایتهدر. چونکه بالقاندهغی قارا وقویی بلوطلر نك جریانی ترکیه‌نی صوغشقه حاضرلنورگه و صافلانورغه مجبور ایتهدر.

ترکیه نك عسکرلری و بختیارلری ایچون قربان بولورغه هر وقتده حاضرلردر. مونا حاضر عالی مکتبلر نك طبیه شعبه‌سندگی هشاگردلری (قارا طاغ ایله صوغش بوله فالسه‌دیه) اوز آرالارنک سایوز و اتفاق یصاب اختیاری صوغشقه بارورغه قرار ویرمشلردر. ترکیه نك خلقی صوغشندن خوف ایتمی، بلکه آنی کتوب فارشی آلادر. آدریاطیق کنارینه ترکیه نك یاگما برانینوس و بر کره‌یسری حرکت ایتمشدر. صلح‌قه دائر.

«رینچ بوس» نك خبرینه کوره پودغوریتسه

ده آرناود مسئله سینه دائر صلح بتدی دیورلك ، باب عالی آرناودلرنك صورغان نرسه لرینی اسا- سیله قبول ایتدی بر نیچه کوندن صوڭ قطعی صو رتده فرار ویره جکله ایمش.

استانبول.

چتینه ده ترکیه نك سفیری صدر الدین بك مالیسور لرغه باب عالی نك وعده ایتکان نرسه لرینی آفتق مر- تبه اولارق تقدیم ایتمشدر.

اگرده باب عالی نك مالیسور لرغه فرال لرینی طاشلاو حقنده غی پریدلاژ نیه سنی قبول ایتماز سه ، عبدالله پاشاغه تمام اختیار ویریلوب اوزی تلاگا- نچه اش قیلاجغنی آڭلاتمشدر.

اوسکوب.

بك چوق فاراطاغلیلر ایله مالیسورلر حدودگه کیلوب ترکیه عسکرینه هجوم ایتیشلر در. اشلر شاقتی اوڭغایسزلانمشدر. آلبانیه نك جنوب طرفنده سودالر توقالامشدر. اختلالچیلر نك عددی ۳۰۰۰۰ گه بالغ اولمشدر.

اورنبورغ خبرلری

کون وهوالر.

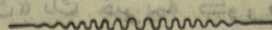
بو آرا ده یغمورلر همان دوام ایده هوالر صا لقن علی الخصوص کیچلر یخشوق صالحن بوله. صحراده یاشلمك علامتلی ظهور ایده باشلادی. فرعزلر مال ساتودن توقتالدیلر. معلومات جدیده محرری.

اوفاده چقمک اولغان معلومات جدیده محرری ونا شری لقمان حکیم ملا قنظرف اورنبورغه مسافر در.

اداره دن جواب

بگا کیشته مؤذن حرمتلو احمدشا افندی همیدنی جنابلرینه!

ایمور باشندن باشلاب مجله یبار یله باشلادی.



اوفاده آطنه ده بر مرتبه چغا طورغان

معلومات جدیده

ژورنالینه مشتری قبول ایتوله

پراغرامی:

- ۱) باش مقاله. ۲) دینی مسئلهلر. ۳) دینی سؤال و جوابلر. ۴) وعظ و نصیحت. ۵) خاتون لر علملی. ۶) قیلیه تون. ۷) حقوق مسئلهلرینه دائر جوابلر (یوریدیچسکی آتویت). ۸) تجربه قیلنغان دوالر هم طبی معاونت. ۹) فریه احتیاجلری: ایگون اشی، باقچه چیلق، اومار- طاچیلق، مال آصر او هم بر تربیه لو. ۱۰) حکومت تدبیرلری. ۱۱) تیلیگرام خبرلری. ۱۲) غاصودارستوینتایا دوما خبری. ۱۳) حوادث یومیه و اخبارات. ۱۴) داخلی هم خارجی خبرلر. ۱۵) سودا خبرلری. ۱۶) بلدی خبرلر. ۱۷) اختر اغات و کشفیات. ۱۸) یاگا اثرلر. ۱۹) اعلانلر.

بهاسلی:

یلغه ۳ صوم؛ یارطی یلغه ۲ صوم؛ اوچ آیفه ۱ صوم ۲۰ تین = بره ملاب ۱۰ تین =

کوته چکگه یبارلغان

آدرس: Уфа, въ Редакцію журнала "Маглюматъ-Джадидя"

ژورنالیزغه، «اؤفا» ده علم و قلم ایله اشتغالی مشهور بولغان ذانلر اشترک ایتدکلری کبی، چیتندنه بعض علم اهللری یازیشاچقلر در.

ناشری محمدولی بن عبد الغنی حسینیف. محرری فیض خان داودف.

Редакторъ Фаизханъ Даутовъ. Издательъ Мухамедвалий Хусайновъ



منهاج الدين شرف الدينف

مغازینی شهری اور نبورغہ قرآن رتندہ نالچو ککھ
 نازشی ۱۴ھ ۳۳نچی نومر لرد سوداسی اوپتاوی
 ہم واقلاب. یا شاکمیلگان ماللر
 باز ہم جای گہ مخصوص زا کاز ایتوب ایشلانگان
 ایبر لر خانون قز لر و بلالر اوچون هر صور طدن
 هر فاصونک ایتک هم چیتکار، و ارشواوسکی شیبلیت
 لر استانبول مانیری امیر کانسکی شاعرینوی
 شیبلیت چیتکار هر فاصونک یا گامانیر کاوش چو که
 تولمی لر هم قاره صاری کار بیجنوی توسک ریز نوی
 کالوشلر هر تورلی صور طدن کلپوش فس فالفاق
 کر تاشی یا گامانیر جفک هم قاره کول بورک ار
 وطوی اسبابلری هر تورلی ماتیر به غه جفک ایلان
 چیکلوب ایشلانگان مودنی نهاز لقلر فاروات جیما
 سی آیاقی چر ناوی چالما هم پادنوص یارلقی قول
 اشی دستمال آش یارلق لر هر صور طدن چالما لر
 هم باقر جیز هم نیکلوی قهغانلر چن انجولر چن
 انجولر ایلان چیکوب ایشلانگان کلپوش هم فالفاقلر
 فالفاقده مخصوص فرانسوزسکی بر لبانت فاش
 لر وغیری کوب تورلی ماللر.
 مذکور ماللرنی بشقه سوداگر لر که فاراغانده غایت آرزان
 صانه من چیت شوردن صور اوچی محترم مشتریلر صاتو اوچون
 کوبلاب یا شاکمیلر اوچون صومنه ۲۵ زادانکه ایلان کانتور
 یا که بوچطه آرقلی توقفسز بیرهم پر اوز حقی مشتری دن
 نالوژ زادانکه سز بیرلری مرقه سز خطقه جواب قایتارلمی
 Оренбургъ Мингазетдину Шарафутдинову.

ШВЕЙНЫЯ МАШИНЫ
 КОМПАНИИ ЗИНГЕРЪ

ПРОДАЮТСЯ
 ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ВЪ СОБСТВЕНН. МАГАЗИНАХЪ КОМПАНИИ.

РЯЗСРОЧКА
 ПЛАТЕЖА

ОТЪ 1 РУБ.



Ручныя
 МЯШИНЫ

ОТЪ 25 РУБ.

МАГАЗИННАЯ ВЫВѢСКА.

ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ
 ПОДДѢЛОКЪ.

МАГАЗИНЫ ВО ВСѢХЪ
 ГОРОДАХЪ ИМПЕРІИ.

کمپانیای زینگیر

نک تگوماشینلری
 یالغز اوز مغازلر -
 نک گنه صاتلادر. راز صروچقه غه بر صومدن باشلاب
 ویریلدر. قول ماشینلری ۲۵ صومدن باشلاب
 و بوندن ۲۵ یوقاری
 بزم مغازه لر من مملکتنگ هر بر شهر لر نده وارد.
 پاددیلکه دن صاقلانگن

ار نبورغده تارغوی دوم

ظریف حبیب اللین اوغللری ایله وشرکاسینک
 قرآن رتندہ نالچو ککھ قارشی - اولدنه سعدییف فیر
 ماسندہ بولغان مغازینندہ
 سوداسی اوپتاوی هم واقلاب
 هر تورلی چیتکار کاوش کلپوش فالفاق هم
 ریزینوی کالوشلر.
 باتینکه لر توفیلر هم کافکاز چواک
 لری قاره کول هم جفک بورکلر
 چن اینجولر اینجو ایله چیکوب
 ایشلانگان کلپوش هم فالفاقلر
 یول ایچون مخصوص (مشهورکا-
 نکوف اشی) چیمادان - صا کواپاز
 هم قایشلر.

اورنبورغده "اورال" مسافر خانه سی

جمعیت اسلامیہ نک یاکی صالنگان یورطندہ کچن سنہ انچی
 آوغوستدن اعتبارا مسافر خانه آچلدی کلمگان مسافر لر قبول
 ایدولدر. نومیر لر مایلی بویولر ایلان غایت پاک و تمیز
 ایتوب بویالدی. جلی برفلر ایرلر و خاتونلر اوچون ایرم
 اوکغایلی ایتوب حاضرلندی. مسافر لر ایچون خادملر هر
 وقت حاضر و طیاردر. آشخانه ده مسافر لر اوچون هر تورلی
 آشلر حاضر لئوب کیرک ساعتلرنک بیریلدر. نومیر لر نک
 آستندہ اورنبورغ مسلمانلرینک فرائدخانه سی اولوب اوقو
 غه هوسلی مسافر لر اوچون هر تورلی کتاب، ژورنال
 وغزتہ لر مکمل درجه ده در. نومیر لر حسینفلر مسجدینه قار
 شی اولوب بازارغه یاقن بولغانغه سوداگر لر ایچون بیک
 اوکغایلی اورندہ در. حرمتلو مسافر قوناقلرنک مرحمت
 ایتوب کیلورن اوتنه مز.

احترام ایله حسین دونسکوی ز. خیر اللین و شرکاسی
 Адрес: Оренбургъ номера "Уралъ" д. мусульм. благ. об.

مغازینده غی ماللرنی بر مقدار زادانکه یباروب خط
 ایله صور اوچیلرغه توقفسز بیریلدر.
 Адресъ: Оренбургъ торговый домъ
 Зарифъ Хабибуллинъ съ С^{ми} и К^о.